

Heb

Chapter 11

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

1 Ἦστιν δὲ πίστις ἐλπιζομένων ὑπόστασις, πραγμάτων ἔλεγχος οὐ
เป็น แต่ ความเชื่อ สิ่ง-ที่หวัง ความ-มั่นใจ เรื่อง-ราว หลักฐาน ไม่
[G1510](#) [G1161](#) [G4102](#) [G1679](#) [G5287](#) [G4229](#) [G1650](#) [G3756](#)

βλεπομένων.

มองเห็น

[G0991](#)

บัดนี้ความเชื่อคือแก่นแท้ของสิ่งต่าง ๆ ที่ถูกหวังไว้ คือพยานหลักฐานของสิ่งต่าง ๆ ที่มองไม่เห็น

2 ἐν ταύτῃ γὰρ ἐμαρτυρήθησαν οἱ πρεσβύτεροι.
ใน ความเชื่อ-นี้ เพราะ ได้-รับ-การยืนยัน - บรรพบุรุษ
[G1722](#) [G3778](#) [G1063](#) [G3140](#) [G3588](#) [G4245](#)

เพราะว่าโดยสิ่งนี้ บรรดาผู้อาวุโสก็ได้รับคำพยานที่ดี

3 Πίστει νοοῦμεν κατηρτίσθαι τοὺς αἰῶνας, ῥήματι Θεοῦ, εἰς τὸ
โดย-ความเชื่อ เรา-เข้าใจ ได้-ถูก-สร้าง - จักรวาล โดย-พระดำรัส ของ-พระเจ้า เพื่อ -
[G4102](#) [G3539](#) [G2675](#) [G3588](#) [G0165](#) [G4487](#) [G2316](#) [G1519](#) [G3588](#)

μη̄ ἐκ φαινομένων, τὸ βλεπόμενον γεγονέναι.

ไม่ จาก สิ่ง-ที่ปรากฏ สิ่ง ที่-มองเห็น ได้-เกิดขึ้น

[G3361](#) [G1537](#) [G5316](#) [G3588](#) [G0991](#) [G1096](#)

โดยความเชื่อ พวกเราเข้าใจว่า ภัลปจักรวาลได้ถูกสร้างโดยพระดำรัสของพระเจ้า ดังนั้นสิ่งทั้งหลายที่มองเห็นได้ จึงมิได้ถูกสร้างจากสิ่งทั้งหลายที่ปรากฏให้เห็น

4 Πίστει πλείονα θυσίαν, Ἄβελ παρὰ Κάϊν προσήνεγκεν τῷ Θεῷ; δι'
โดย-ความเชื่อ มากกว่า เครื่องบูชา อาเบล กว่า-ของ คาอิน กาย และ พระเจ้า โดย
[G4102](#) [G4119](#) [G2378](#) [G0006](#) [G3844](#) [G2535](#) [G4374](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1223](#)

ἧς ἐμαρτυρήθη εἶναι δίκαιος, μαρτυροῦντος ἐπὶ τοῖς δώροις αὐτοῦ τοῦ
ซึ่ง ได้-รับ-การยืนยัน ว่าเป็น ชอบธรรม ทรง-เป็นพยาน เกี่ยวกับ - ของ-กาย ของ-เขา -
[G3739](#) [G3140](#) [G1510](#) [G1342](#) [G3140](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1435](#) [G0846](#) [G3588](#)

Θεοῦ; καὶ δι' αὐτῆς, ἀποθανών, ἔτι λαλεῖ.

พระเจ้า และ โดย ความเชื่อ-นั้น แม่-ตาย-แล้ว ยัง พูด-อยู่

[G2316](#) [G2532](#) [G1223](#) [G0846](#) [G0599](#) [G2089](#) [G2980](#)

โดยความเชื่อ อาเบลได้ถวายเครื่องบูชาอันประเสริฐกว่าเครื่องบูชาของคาอินแต่พระเจ้า

โดยเครื่องบูชานั้นท่านจึงได้รับคำพยานว่าท่านชอบธรรม พระเจ้าทรงเป็นพยานรับรองบรรดาของถวายของท่าน และโดยความเชื่อนี้ แม้ว่าคุณได้ตายแล้วท่านก็ยังพูดอยู่

9 Πίστει παρῶκησεν εἰς γῆν τῆς ἐπαγγελίας, ὡς ἄλλοτριαν, ἐν
 โดย-ความเชื่อ อาศัย-อยู่ ใน แผ่นดิน แห่ง พระ-สัญญา ὡς ἄλλοτριαν, ἐν
[G4102](#) [G3939](#) [G1519](#) [G1093](#) [G3588](#) [G1860](#) [G5613](#) [G0245](#) [G1722](#)

σκηναῖς κατοικήσας μετὰ Ἰσαὰκ καὶ Ἰακώβ, τῶν συνκληρονόμων τῆς
 เต็นท์ อาศัย-อยู่ กับ อิสอัค และ ยาโคบ - ผู้-ร่วม-รับ-มรดก แห่ง
[G4633](#) [G2730](#) [G3326](#) [G2464](#) [G2532](#) [G2384](#) [G3588](#) [G4789](#) [G3588](#)

ἐπαγγελίας τῆς αὐτῆς;
 พระ-สัญญา - เดียวกัน
[G1860](#) [G3588](#) [G0846](#)

โดยความเชื่อ ท่านได้พำนักในแผ่นดินแห่งพระสัญญานั้น เหมือนอยู่ในดินแดนแปลกถิ่น โดยอาศัยอยู่ในเต็นท์ทั้งหลายกับอิสอัคและยาโคบ
 ผู้เป็นทายาทด้วยกันกับท่านแห่งพระสัญญาอันเดียวกันนั้น

10 ἐξεδέχετο γὰρ τὴν τοὺς θεμελίους ἔχουσαν πόλιν, ἣς τεχνίτης καὶ
 พระ-ระ-รอ-คอย เพราะ - ซึ่ง รากฐาน มี เมือง ซึ่ง ผู้-ออกแบบ และ
[G1551](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2310](#) [G2192](#) [G4172](#) [G3739](#) [G5079](#) [G2532](#)

δημιουργὸς ὁ Θεός.
 ผู้-สร้าง คือ พระเจ้า
[G1217](#) [G3588](#) [G2316](#)

เพราะว่าท่านได้คอยท่านคนหนึ่งซึ่งมีรากฐานทั้งหลาย ซึ่งผู้ทรงสร้างและนายช่างของนครนั้นคือพระเจ้า

11 Πίστει καὶ, αὐτῆ Σάρρα [στεῖρα], δύναμιν εἰς καταβολὴν σπέρματος
 โดย-ความเชื่อ แม่ ตัว-เอง ซาร่า ซึ่งเป็นภมิมิ กำลัง เพื่อ ตั้ง-ครรภ์ บุตร
[G4102](#) [G2532](#) [G0846](#) [G4564](#) [G4723](#) [G1411](#) [G1519](#) [G2602](#) [G4690](#)

ἔλαβεν, καὶ παρὰ καιρὸν ἡλικίας, ἐπεὶ πιστὸν ἠγήσατο τὸν ἐπαγγειλάμενον.
 ได้-รับ แม่ เลย วัย อายุ เพราะ ชื่อสัตย์ ถือ-ว่า ผู้ ทรง-สัญญา
[G2983](#) [G2532](#) [G3844](#) [G2540](#) [G2244](#) [G1893](#) [G4103](#) [G2233](#) [G3588](#) [G1861](#)

โดยความเชื่อ ซาร่าเองเช่นกันจึงได้รับพลังเพื่อจะตั้งครรภ์ และได้คลอดบุตรเมื่อนางมีอายุเกินแล้ว
 เพราะนางถือว่าพระองค์ผู้ได้ทรงสัญญานั้นทรงเป็นผู้สัตย์ชื่อ

12 διὸ καὶ ἀφ' ἑνός, ἐγεννήθησαν, καὶ ταῦτα νενεκρωμένου, καθὼς
 เพราะฉะนั้น แม่ จาก คน-เดียว บังเกิด-มา และ ยิ่งกว่า-นั้น แทน-ตาย-แล้ว ฤๅ
[G1352](#) [G2532](#) [G0575](#) [G1520](#) [G1080](#) [G2532](#) [G3778](#) [G3499](#) [G2531](#)

τὰ ἄστρα τοῦ οὐρανοῦ τῷ πλήθει, καὶ ὡς ἡ ἄμμος ἡ παρὰ
 - ดาว แห่ง ท้องฟ้า - จำนวน และ ฤๅ - ทราย - ริม
[G3588](#) [G0798](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3588](#) [G4128](#) [G2532](#) [G5613](#) [G3588](#) [G0285](#) [G3588](#) [G3844](#)

τὸ χεῖλος τῆς θαλάσσης, ἡ ἀναρίθμητος.
 - ฝั่ง - ทะเล ที่ ้นับ-ไม่ถ้วน
[G3588](#) [G5491](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3588](#) [G0382](#)

เหตุฉะนั้น ได้บังเกิดจากชายคนเดียว และชายคนนั้นก็เท่ากับว่าตายแล้ว คือคนเป็นอันมากดุจบรรดาดวงดาวแห่งท้องฟ้า
 และดุจเม็ดทรายซึ่งอยู่ริมทะเลอันที่ไม่อาจนับได้

13 Κατὰ πίστιν ἀπέθανον οἱ τοὶ πάντες, μὴ κομισάμενοι τὰς ἐπαγγελίας,
 ตาม ความเชื่อ ล่วง-ลับ-ไป คน-เหล่านี้-นี้ ทั้งหมด ไม่ ได้-รับ - พระ-สัญญา
[G2596](#) [G4102](#) [G0599](#) [G3778](#) [G3956](#) [G3361](#) [G2983](#) [G3588](#) [G1860](#)

ἀλλὰ πόρρωθεν αὐτὰς ἰδόντες, καὶ ἀσπασάμενοι, καὶ ὁμολογήσαντες ὅτι
 แต่ แต่-ไกล สิ่ง-เหล่านี้ มองเห็น และ ต้อรับ และ ยอมรับ-ว่า ว่า
[G0235](#) [G4207](#) [G0846](#) [G3708](#) [G2532](#) [G0782](#) [G2532](#) [G3670](#) [G3754](#)

ξένοι καὶ παρεπίδημοί εἰσιν ἐπὶ τῆς γῆς.
 คน-แปลกหน้า และ คน-ต่างถิ่น เป็น บน - แผ่นดิน-ไกล
[G3581](#) [G2532](#) [G3927](#) [G1510](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

คนเหล่านี้ทั้งสิ้นได้ตายไปในความเชื่อ ยังไม่ได้รับตามพระสัญญาทั้งหลายนั้น แต่ได้แลเห็นพระสัญญาเหล่านั้นแต่ไกล และมันใจในพระสัญญาเหล่านั้น และยึดมั่นพระสัญญาเหล่านั้นไว้ และได้ยอมรับว่าพวกเขาเป็นพวกคนต่างชาติและผู้สัญจรอยู่บนแผ่นดินโลก

14 οἱ γὰρ τοιαῦτα λέγοντες, ἐμφανίζουσιν ὅτι πατρίδα ἐπιζητοῦσιν.
ผู้ เพราะ เช่น-นั้น กล่าว แสดง-ให้-เห็น ว่า บ้านเมือง แสวงหา
[G3588](#) [G1063](#) [G5108](#) [G3004](#) [G1718](#) [G3754](#) [G3968](#) [G1934](#)

เพราะบรรดาคนที่กล่าวอย่างนี้ก็ประกาศอย่างชัดเจนว่า พวกเขาแสวงหาประเทศแห่งหนึ่ง

15 καὶ εἰ μὲν ἐκείνης ἐμνημόνευον, ἀφ' ἧς ἐξέβησαν, εἶχον δὲν καιρὸν
และ ถ้า - ที่-นั้น ระลึก-ถึง จาก ที่ ออก-มา มี - โอกาส
[G2532](#) [G1487](#) [G3303](#) [G1565](#) [G3421](#) [G0575](#) [G3739](#) [G1545](#) [G2192](#) [G0302](#) [G2540](#)

ἀνακάμψαι;
กลับ-ไป
[G0344](#)

และแท้จริง ถ้าพวกเขาคิดถึงประเทศนั้นที่พวกเขาจากมา พวกเขาก็คงจะมีโอกาสกลับไปแล้วได้

16 νῦν δὲ κρείττονος ὀρέγονται, τοῦτ' ἔστιν ἐπουρανίου; διὸ οὐκ
แต่-บัดนี้ แต่ ดีกว่า ปรารถนา คือ นั่นคือ สวรรค์ เพราะฉะนั้น ไม่
[G3568](#) [G1161](#) [G2909](#) [G3713](#) [G3778](#) [G1510](#) [G2032](#) [G1352](#) [G3756](#)

ἐπιασχύνεται αὐτοῦς ὁ Θεὸς, Θεὸς ἐπικαλεῖσθαι αὐτῶν; ἤτοίμασεν γὰρ
ทรง-ละอาย เขา - พระเจ้า พระเจ้า ถูก-เรียก ของ-เขา ทรง-จัดเตรียม เพราะ
[G1870](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2316](#) [G1941](#) [G0846](#) [G2090](#) [G1063](#)

αὐτοῖς πάλιν.
สำหรับ-เขา เมือง
[G0846](#) [G4172](#)

แต่บัดนี้ พวกเขาปรารถนาประเทศหนึ่งที่ประเสริฐกว่า นั่นคือ ที่เป็นแบบสวรรค์ เหตุฉะนั้นพระเจ้าจึงมีได้ทรงละอายที่จะถูกเรียกว่าเป็นพระเจ้าของพวกเขา เพราะพระองค์ได้ทรงจัดเตรียมนครแห่งหนึ่งไว้สำหรับพวกเขาแล้ว

17 Πίστει προσενήνοχεν Ἀβραὰμ τὸν Ἰσαὰκ; πειραζόμενος, καὶ τὸν
โดย-ความเชื่อ ทาย อับราฮัม - อิสอัค เมื่อ-ถูกทดสอบ และ -
[G4102](#) [G4374](#) [G0011](#) [G3588](#) [G2464](#) [G3985](#) [G2532](#) [G3588](#)

μονογενῆ προσέφερεν, ὁ τὰς ἐπαγγελίας ἀναδεξάμενος
บุตร-คนเดียว ทำสิ่ง-ทาย ผู้ ซึ่ง พระ-สัญญา ได้-รับ
[G3439](#) [G4374](#) [G3588](#) [G3588](#) [G1860](#) [G0324](#)

โดยความเชื่อ อับราฮัม เมื่อก่อนถูกลองใจ ได้ทายอิสอัคเป็นเครื่องบูชา และท่านผู้ได้รับพระสัญญาเหล่านั้นก็ได้ทายบุตรชายคนเดียวของตนที่ได้ให้กำเนิดมา

18 πρὸς ὃν ἐλαλήθη, ὅτι Ἐν Ἰσαὰκ κληθήσεται σοι σπέρμα;
ต่อ ผู้-ซึ่ง ตรัส-ว่า ว่า ใน อิสอัค จะ-ถูก-เรียก แก่-เจ้า เชื้อสาย
[G4314](#) [G3739](#) [G2980](#) [G3754](#) [G1722](#) [G2464](#) [G2564](#) [G4771](#) [G4690](#)

ซึ่งมีกล่าวไว้เกี่ยวกับเขาว่า □เชื้อสายของเจ้าจะถูกเรียกในอิสอัค□

19 λογισάμενος ὅτι καὶ ἐκ νεκρῶν ἐγείρειν -- δυνατὸς ὁ Θεός, ὅθεν
คิด-ว่า ว่า แม้ จาก ความ-ตาย ทรง-ให้-เป็นขึ้น ทรง-สามารถ - พระเจ้า จาก-ที่-นั้น
[G3049](#) [G3754](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3498](#) [G1453](#) [G1415](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3606](#)

αὐτὸν καὶ ἐν παραβολῇ, ἐκομίσατο.
เขา เป็น โดย อุปมา ได้-รับ-กลับ-คืน
[G0846](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3850](#) [G2865](#)

โดยนับว่าพระเจ้าทรงฤทธิ์สามารถที่จะให้อิสอัคเป็นขึ้นมาได้ แม้กระทั่งจากความตาย ซึ่งจากความตายนั่นท่านได้รับอิสอัคกลับคืนมาอีกในภาพจำลอง

20 Πίστει καὶ περὶ μελλόντων, εὐλόγησεν Ἰσαὰκ τὸν Ἰακώβ καὶ τὸν
 โดย-ความเชื่อ เกี่ยวกับ เรื่อง อนาคต อวยพร อิสอัค - ยาโคบ และ -
[G4102](#) [G2532](#) [G4012](#) [G3195](#) [G2127](#) [G2464](#) [G3588](#) [G2384](#) [G2532](#) [G3588](#)

Ἡσαΐ.
 เอชาว
[G2269](#)

| โดยความเชื่อ อิสอัคได้อวยพรยาโคบและเอชาว เกี่ยวกับสิ่งทั้งหลายที่จะมา

21 Πίστει Ἰακώβ, ἀποθνήσκων, ἕκαστον τῶν υἱῶν Ἰωσήφ εὐλόγησεν, καὶ
 โดย-ความเชื่อ ยาโคบ เมื่อ-ใกล้-ตาย แต่ละ-คน ของ บุตร โยเซฟ อวยพร และ
[G4102](#) [G2384](#) [G0599](#) [G1538](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2501](#) [G2127](#) [G2532](#)

προσεκύνησεν ἐπὶ τὸ ἄκρον τῆς ράβδου αὐτοῦ.
 นบัสการ บน - ยอด แห่ง ไม้เท้า ของ-ท่าน
[G4352](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0206](#) [G3588](#) [G4464](#) [G0846](#)

| โดยความเชื่อ ยาโคบ เมื่อท่านกำลังจะถึงแก่ความตาย ได้อวยพรบุตรชายทั้งสองของโยเซฟ และได้นบัสการ โดยค้ำอยู่บนหัวไม้เท้าของท่าน

22 Πίστει Ἰωσήφ, τελευτῶν, περὶ τῆς ἐξόδου τῶν υἱῶν Ἰσραήλ
 โดย-ความเชื่อ โยเซฟ เมื่อ-ใกล้-สิ้นชีวิต กล่าว-ถึง - การ-อพยพ ของ บุตร อิสราเอล
[G4102](#) [G2501](#) [G5053](#) [G4012](#) [G3588](#) [G1841](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2474](#)

ἐμνημόνευσεν, καὶ περὶ τῶν ὀστέων αὐτοῦ ἐνετείλατο.
 ระลึก-ถึง และ เรื่อง - กระดูก ของ-ท่าน สิ่ง-เสียด
[G3421](#) [G2532](#) [G4012](#) [G3588](#) [G3747](#) [G0846](#) [G1781](#)

| โดยความเชื่อ โยเซฟ เมื่อท่านถึงแก่ความตาย ได้กล่าวถึงการออกเดินทางของลูกหลานของอิสราเอล และได้ให้คำบัญชาเรื่องกระดูกทั้งหลายของท่าน

23 Πίστει Μωϋσῆς, γεννηθῆς, ἐκρύβη τρίμηνον ὑπὸ τῶν πατέρων αὐτοῦ,
 โดย-ความเชื่อ โมเสส เมื่อ-เกิด ถูก-ซ่อน สาม-เดือน โดย - บิดา-มารดา ของ-ท่าน
[G4102](#) [G3475](#) [G1080](#) [G2928](#) [G5150](#) [G5259](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#)

διότι εἶδον ἄστειον τὸ παιδίον; καὶ οὐκ ἐφοβήθησαν τὸ διάταγμα τοῦ
 เพราะ เห็น-ว่า งดงาม - เด็ก-น้อย และ ไม่ กลัว - คำ-บัญชา ของ
[G1360](#) [G3708](#) [G0791](#) [G3588](#) [G3813](#) [G2532](#) [G3756](#) [G5399](#) [G3588](#) [G1297](#) [G3588](#)

βασιλέως.
 กษัตริย์
[G0935](#)

| โดยความเชื่อ โมเสส เมื่อท่านบังเกิดมาแล้ว ได้ถูกซ่อนไว้ถึงสามเดือนโดยบิดามารดาของท่าน เพราะพวกเขาเห็นว่าท่านเป็นเด็กรูปงาม และพวกเขาไม่กลัวคำบัญชาของกษัตริย์นั้น

24 Πίστει Μωϋσῆς, μέγας γενόμενος, ἤρνησατο λέγεσθαι υἱὸς θυγατρὸς
 โดย-ความเชื่อ โมเสส เติบโต เมื่อ-โต-แล้ว ปฏิเสธ ที่จะ-ถูกเรียก บุตร ธิดา
[G4102](#) [G3475](#) [G3173](#) [G1096](#) [G0720](#) [G3004](#) [G5207](#) [G2364](#)

Φαραώ;
 ฟาโรห์
[G5328](#)

| โดยความเชื่อ โมเสส ครั้นท่านโตขึ้นแล้ว ปฏิเสธที่จะถูกเรียกว่าเป็นบุตรชายของธิดากษัตริย์ฟาโรห์

25 μάλλον ἑλόμενος συνκακουχῆσθαι τῷ λαῷ τοῦ Θεοῦ, ἢ πρόσκαιρον
 เลือกว่าจะ กลัปลเลือก ส่วนทุกข์ กับ ประชากร ของ พระเจ้า ดีกว่า ชั่วคราว
[G3123](#) [G0138](#) [G4778](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2228](#) [G4340](#)

ἔχειν ἀμαρτίας ἀπόλαυσεν;
 เสวย-สุข แห่ง-บาป ความ-สำราญ
[G2192](#) [G0266](#) [G0619](#)

โดยเลือกที่จะทนความทุกข์ลำบากกับประชากรของพระเจ้า แทนที่จะสุขสำราญกับความเพลิดเพลินต่าง ๆ แห่งบาปเพียงชั่วคราว

26 μείζονα πλοῦτον ἡγησάμενος, τῶν Αἰγύπτου θησαυρῶν, τὸν ὀνειδισμὸν τοῦ
 ยิ่งกว่า ทรัพย์สมบัติ ถือว่า ของ อียิปต์ คลังทรัพย์ - ความ-อับยศ ของ
[G3173](#) [G4149](#) [G2233](#) [G3588](#) [G0125](#) [G2344](#) [G3588](#) [G3680](#) [G3588](#)

Χριστοῦ; ἀπέβλεπεν γὰρ εἰς τὴν μεσθαποδοσίαν.
 พระคริสต์ มอง-ไป-ที่ เพราะ ยัง - บำเหน็จ
[G5547](#) [G0578](#) [G1063](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3405](#)

โดยถือว่าความอับยศของพระคริสต์เป็นความมั่งคั่งที่ยิ่งใหญ่กว่าบรรดาคลังทรัพย์ในประเทศอียิปต์ เพราะท่านมุ่งจดจ่ออยู่ที่การได้รับบำเหน็จนั้นเป็นค่าตอบแทน

27 Πίστει κατέλιπεν Αἴγυπτον, μὴ φοβηθεῖς τὸν θυμὸν τοῦ βασιλέως; τὸν
 โดย-ความเชื่อ ออก-จาก อียิปต์ ไม่ กลัว - พระฟิโรส ของ กษัตริย์ ผู้
[G4102](#) [G2641](#) [G0125](#) [G3361](#) [G5399](#) [G3588](#) [G2372](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#)

γὰρ ἀόρατον ὡς ὄρων, ἐκαρτέρησεν.
 เพราะ ที่-มองไม่เห็น เหมือน มองเห็น อถน
[G1063](#) [G0517](#) [G5613](#) [G3708](#) [G2594](#)

โดยความเชื่อ ท่านได้ละทิ้งประเทศอียิปต์ โดยไม่เกรงกลัวความกริ้วของกษัตริย์ เพราะท่านยอมทนอยู่ เหมือนอย่างได้เห็นพระองค์ผู้ไม่ทรงปรากฏแก่ตา

28 Πίστει πεποιήκεν τὸ πάσχα καὶ τὴν πρόσχυσεν τοῦ αἵματος, ἵνα
 โดย-ความเชื่อ จัด-งาน - ปัสกา และ - การ-ประพรม - เลือด เพื่อ
[G4102](#) [G4160](#) [G3588](#) [G3957](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4378](#) [G3588](#) [G0129](#) [G2443](#)

μὴ ὁ ὀλοθρεύων τὰ πρωτότοκα θίγη ἀπὸ τῶν.
 ไม่ ผู้ ทำลาย - บุตร-หัวปี จะ-แตะต้อง ของ-เขา
[G3361](#) [G3588](#) [G3645](#) [G3588](#) [G4416](#) [G2345](#) [G0846](#)

โดยความเชื่อ ท่านได้ถือเทศกาลปัสกา และการประพรมเลือด เกรงว่าพระองค์ผู้ทรงประหารบุตรหัวปีจะมาแตะต้องพวกเขา

29 Πίστει διέβησαν τὴν Ἐρυθρὰν Θάλασσαν, ὡς διὰ ξηραῖς γῆς; ἧς
 โดย-ความเชื่อ ข้าม - ทะเล-แดง ทะเล เหมือน ผ่าน แผ่นดิน-แห้ง ดิน ซึ่ง-เมื่อ
[G4102](#) [G1224](#) [G3588](#) [G2063](#) [G2281](#) [G5613](#) [G1223](#) [G3584](#) [G1093](#) [G3739](#)

πεῖραν λαβόντες, οἱ Αἰγύπτιοι κατεπόθησαν.
 ลอง ทำ ชาว อียิปต์ ถูก-กลืน
[G3984](#) [G2983](#) [G3588](#) [G0124](#) [G2666](#)

โดยความเชื่อ พวกเขาได้ผ่านเข้าไปในทะเลแดงเหมือนกับว่าเป็นดินแห้ง ซึ่งเมื่อคนอียิปต์ได้พยายามทำ ก็จมน้ำตาย

30 Πίστει τὰ τεῖχη Ἱερυχὸν ἔπεσαν, κυκλωθέντα ἐπὶ ἑπτὰ ἡμέρας.
 โดย-ความเชื่อ - กำแพง เยรีโค พัง-ลง เมื่อ-ถูก-เดินรอบ ตลอด เจ็ด วัน
[G4102](#) [G3588](#) [G5038](#) [G2410](#) [G4098](#) [G2944](#) [G1909](#) [G2033](#) [G2250](#)

โดยความเชื่อ กำแพงแห่งนครเยรีโคได้พังลง หลังจากกำแพงเหล่านั้นถูกล้อมรอบเป็นเวลาเจ็ดวันแล้ว

31 Πίστει Ἡραδβ ἡ πόρνη, οὐ συναπώλετο τοῖς ἀπειθήσασιν, δεξαμένη
 โดย-ความเชื่อ ราหับ - หญิง-โสเภณี ไม่ พินาศ-ด้วย กับ ผู้-ไม่เชื่อฟัง เพราะ-ต้อนรับ
[G4102](#) [G4460](#) [G3588](#) [G4204](#) [G3756](#) [G4881](#) [G3588](#) [G0544](#) [G1209](#)

τοὺς κατασκόπους μετ' εἰρήνης.
 - สายลับ ด้วย สันติสุข
[G3588](#) [G2685](#) [G3326](#) [G1515](#)

โดยความเชื่อ ราหับหญิงโสเภณีจึงไม่ได้พินาศไปพร้อมกับคนเหล่านั้นที่ไม่ได้เชื่อ เมื่อนางได้ต้อนรับพวกคนสอดแนมนั้นไว้อย่างสันติ

32 Καὶ τί ἔτι λέγω? ἐπιλείψει με γὰρ, διηγούμενον ὁ χρόνος, περὶ
 และ อะไร อีก จะ-กล่าว จะ-ไม่-พอ ข้าพเจ้า เพราะ เล่า-ถึง - เวลา เรื่อง
[G2532](#) [G5101](#) [G2089](#) [G3004](#) [G1952](#) [G1473](#) [G1063](#) [G1334](#) [G3588](#) [G5550](#) [G4012](#)

Γεδεών, Βαράκ, Σαμψών, Ἰεφθάε, Δαυίδ τε, καὶ Σαμουήλ, καὶ τῶν
 กิเดโอน บาราค แซมสัน เยฟธ่าห์ ดาวิด ด้วย และ ซามูเอล และ -
[G1066](#) [G0913](#) [G4546](#) [G2422](#) [G1138](#) [G5037](#) [G2532](#) [G4545](#) [G2532](#) [G3588](#)

προφητῶν;
 ผู้เผยพระวจนะ
[G4396](#)

และข้าพเจ้าจะกล่าวอะไรต่อไปอีกเล่า เพราะมีเวลาไม่พอที่จะกล่าวถึงกิเดโอน บาราค แซมสัน และเยฟธ่าห์ ดาวิดด้วย และซามูเอล และศาสดาพยากรณ์ทั้งหลาย

33 οἱ διὰ πίστεως κατηγωνίσαντο βασιλείας, εἰργάσαντο δικαιοσύνην, ἐπέτυχον
 ผู้-ซึ่ง โดย ความเชื่อ เอาชนะ อาณาจักร ทำ ความชอบธรรม ได้-รับ
[G3739](#) [G1223](#) [G4102](#) [G2610](#) [G0932](#) [G2038](#) [G1343](#) [G2013](#)

ἐπαγγελιών, ἔφραξαν στόματα λεόντων;
 พระ-สัญญา ปิด ปาก สิงโต
[G1860](#) [G5420](#) [G4750](#) [G3023](#)

ผู้ซึ่งโดยความเชื่อ ได้ปราบอาณาจักรต่าง ๆ ลง ได้กระทำความชอบธรรม ได้รับพระสัญญาทั้งหลาย ได้ปิดปากของเหล่าสิงโต

34 ἔσβεσαν δύναμιν πυρός, ἔφυγον στόματα μαχαίρης, ἐδυναμώθησαν ἀπὸ
 ดับ กำลัง ไฟหนี-พ้น คมดาบ เข้มแข็ง-ขึ้น จาก
[G4570](#) [G1411](#) [G4442](#) [G5343](#) [G4750](#) [G3162](#) [G1412](#) [G0575](#)

ἀσθενείας, ἐγενήθησαν ἰσχυροὶ ἐν πολέμῳ, παρεμβολὰς ἔκλειναν ἄλλοτριῶν.
 ความ-อ่อนแอ กลายเป็น นองพลัง ใน สงคราม กองทัพ ทำ-ให้-ถอยหนี ของ-ต่างชาติ
[G0769](#) [G1096](#) [G2478](#) [G1722](#) [G4171](#) [G3925](#) [G2827](#) [G0245](#)

ได้ดับความรุนแรงแห่งไฟ ได้พ้นจากคมดาบ จากสภาพอ่อนแอก็ถูกทำให้เข้มแข็ง บังเกิดใจกล้าหาญในการต่อสู้ ได้ทำให้บรรดากองทัพของคนต่างชาติพ่นหนีไป

35 ἔλαβον γυναῖκες ἐξ ἀναστάσεως τοὺς νεκροὺς αὐτῶν; ἄλλοι δὲ
 ผู้หญิง ได้-รับ จาก การ-เป็นขึ้น - ผู้-ตาย ของ-เขา คน-อื่น แต่
[G2983](#) [G1135](#) [G1537](#) [G0386](#) [G3588](#) [G3498](#) [G0846](#) [G0243](#) [G1161](#)

ἐτυμπανίσθησαν, οὐ προσδεξάμενοι τὴν ἀπολύτρωσιν, ἵνα κρείττονος
 ถูก-ทรมาน ไม่ ยอม-รับ - การ-ปลดปล่อย เพื่อ ดีกว่า
[G5178](#) [G3756](#) [G4327](#) [G3588](#) [G0629](#) [G2443](#) [G2909](#)

ἀναστάσεως τύχωσεν.
 การ-เป็นขึ้น จะ-ได้-รับ
[G0386](#) [G5177](#)

พวกผู้หญิงก็ได้รับคนตายของพวกนางให้กลับฟื้นคืนชีวิตอีก และคนอื่น ๆ ก็ถูกรทรมาน โดยไม่ยอมรับการช่วยให้พ้น เพื่อพวกเขาจะได้รับการเป็นขึ้นมาจากความตายอันดีกว่า

36 ἔτεροι δὲ ἐμπαιγμῶν καὶ μαστίγων, πεῖραν ἔλαβον; ἔτι, δὲ δεσμῶν
คน-อื่น ๆ และ การ-เยาะเย้ย และ การ-โบยตี ทดสอบ ได้-รับ ยิ่งกว่า-นั้น แต่ โช้ตรวน
[G2087](#) [G1161](#) [G1701](#) [G2532](#) [G3148](#) [G3984](#) [G2983](#) [G2089](#) [G1161](#) [G1199](#)

καὶ φυλακῆς.
และ คุก
[G2532](#) [G5438](#)

| และคนอื่น ๆ ได้ถูกทดลองโดยคำเยาะเย้ยอันโหดร้ายและการถูกโบยตี ไข่แล้ว ยิ่งกว่านั้นโดยเครื่องพันธนาการต่าง ๆ และการถูกจำคุก

37 ἐλιθάσθησαν, Πέπειράσθησαν, ἐπρίσθησαν, ἐν φόνῳ μαχαίρης ἀπέθανον;
ถูก-ขว้าง-หิน ถูก-ทดลอง ถูก-เสื่อย ด้วย การ-ถูก-ฆ่า ดาบ ตาย
[G3034](#) [G3985](#) [G4249](#) [G1722](#) [G5408](#) [G3162](#) [G0599](#)

περιήλθον ἐν μηλωταῖς, ἐν αἰγείοις δέρμασιν, ὑστερούμενοι, θλιβόμενοι,
เร่ร่อน-ไป ใน ห้าง-แกะ ใน ห้าง-แพะ เสื่อผ้า ชัดสน ถูก-บีบคั้น
[G4022](#) [G1722](#) [G3374](#) [G1722](#) [G0122](#) [G1192](#) [G5302](#) [G2346](#)

κακουχούμενοι;
ถูก-ทาส
[G2558](#)

| พวกเขาถูกหินขว้าง พวกเขาถูกเสื่อยเป็นก่อน ๆ ถูกทดลอง ถูกฆ่าด้วยดาบ พวกเขาพาเนอโรไปทั่วโดยนุ่งห่มหนังแกะและหนังแพะ โดยเป็นคนเร้นแค้น ได้รับความทุกข์ยากและถูกรุมมา

38 ὧν οὐκ ἦν ἄξιός ὁ κόσμος; ἐπὶ ἐρημίαις πλανώμενοι, καὶ ὄρεσιν,
ซึ่ง ไม่ สมควร คู่ควร - โลก ใน ถิ่น-ทุรกันดาร พเนจร-ไป และ ภูเขา
[G3739](#) [G3756](#) [G1510](#) [G0514](#) [G3588](#) [G2889](#) [G1909](#) [G2047](#) [G4105](#) [G2532](#) [G3735](#)

καὶ σπηλαίοις, καὶ ταῖς ὀπαῖς τῆς γῆς.
และ ถ้ำ และ - โขง แห่ง แผ่นดิน
[G2532](#) [G4693](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3692](#) [G3588](#) [G1093](#)

| (ผู้ซึ่งโลกนี้ไม่สมควรเลย) พวกเขาพเนจรไปในบรรดาถิ่นทุรกันดารและในภูเขาทั้งหลาย และในถ้ำและโขงต่าง ๆ แห่งแผ่นดินโลก

39 Καὶ οὗτοι πάντες, μαρτυροῦντες διὰ τῆς πίστεως, οὐκ ἔκομίσαντο τὴν
และ คน-เหล่านี้-นี้ ทั้งหมด ได้-รับ-การยืนยัน โดย - ความเชื่อ ไม่ ได้-รับ -
[G2532](#) [G3778](#) [G3956](#) [G3140](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4102](#) [G3756](#) [G2865](#) [G3588](#)

ἐπαγγελίαν;
พระ-สัญญา
[G1860](#)

| และคนเหล่านี้ที่ทุกคน ซึ่งได้รับชื่อเสียงดีโดยทางความเชื่อ ก็ยังไม่ได้รับตามพระสัญญานั้น

40 τοῦ Θεοῦ περὶ ἡμῶν κρείττον τι προβλεψαμένου, ἵνα μὴ χωρὶς
ของ พระเจ้า สำหรับ เรา ดีกว่า บาง-สิ่ง ทรง-จัดเตรียม เพื่อ ไม่ โดย-ปราศจาก
[G3588](#) [G2316](#) [G4012](#) [G1473](#) [G2909](#) [G5100](#) [G4265](#) [G2443](#) [G3361](#) [G5565](#)

ἡμῶν τελειωθῶσιν.
เรา ได้-รับ-การทำให้สมบูรณ์
[G1473](#) [G5048](#)

| พระเจ้าได้ทรงจัดเตรียมสิ่งที่ดีกว่าไว้สำหรับพวกเรา เพื่อว่าโดยปราศจากพวกเรา พวกเขาจะไม่ถูกทำให้สมบูรณ์พร้อม